

 Let's Comfort™

TIELLE®

HYDROPOLYMER ADHESIVE DRESSING
WITH

LIQUA  **LOCK**® Technology

PANSEMENT HYDROPOLYMÈRE
avec technologie LIQUALOCK®

HIDROPOLIMER YAPIŞKANLI PANSUMAN
LIQUALOCK® teknolojişiiile

STERILE | R

 Systagenix

EN Product Description

TIELLE® Hydropolymer Adhesive Dressing provides an exudate handling system for low to moderately exuding wounds. It is a highly absorbent dressing. The absorbent material is a synthetic polymer. The island dressing maintains a moist environment that aids in the wound healing process and allows granulation to proceed under optimum conditions. During use the absorbent island gently expands as it takes up exudate. It allows the wound to remain moist thus encouraging autolytic debridement which may initially increase lesion size. This is normal and to be expected prior to wound granulation.

Indications

TIELLE® Dressing is indicated for the management of low to moderately exuding wounds.

TIELLE® Dressing should be used under health care professional direction for the following indications:

- Pressure ulcers
- Lower extremity ulcers
 - Venous
 - Arterial
 - Mixed aetiology
- Diabetic ulcers
- Donor sites

TIELLE® Dressing is suitable for use under compression bandaging.

Precautions

TIELLE® Dressing is not indicated for use on the following:

- Third-degree burns
- Lesions with active vasculitis as this type of ulcer needs more frequent observations by a healthcare professional

TIELLE® Dressings may be used when visible signs of infection are present in the wound area only when proper medical treatment

addresses the underlying cause.

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

1. Prepare the wound according to wound management protocol.
2. Ensure skin surrounding the wound is dry.

Dressing Application

The size of the dressing selected should allow the absorbent island to overlap the wound edge by approximately 1 cm.

1. Peel open the package and remove the dressing.
2. Partially peel back side backing papers. Position absorbent island centrally over wound site and smooth in place.
3. One at a time, peel away side backing papers while smoothing adhesive border onto intact skin.

Dressing Change and Removal

It is essential for proper wound management to avoid trauma to the intact skin.

1. Change dressing when wound fluid is present at the edges of the foam pad. Do not allow exudate to accumulate under the backing. The dressing may be left in place up to 7 days depending upon the amount of exudate.
2. On removal lift one corner and carefully peel back. On fragile or friable skin, water or saline may be used to break the adhesive seal.

Do not use if package is damaged.

Do not reuse.

Do not resterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a properly licensed healthcare practitioner.

This caution is not applicable outside the U.S.

FR Description

Le pansement hydropolymère TIELLE® assure un système d'absorption pour les plaies à exsudats faibles à modérés. Le pansement TIELLE® est très absorbant. La mousse centrale absorbante est constituée de polymère synthétique. Elle maintient un milieu humide au niveau de la plaie, favorisant le processus cicatriciel et permet ainsi un bourgeonnement dans des conditions optimales. Après application, la mousse centrale se gonfle au fur et à mesure de l'absorption des exsudats. Le pansement TIELLE® permet à la plaie de conserver un taux d'humidité optimal tout en favorisant le débridement naturel, phénomène qui peut au départ augmenter la taille de la lésion. Ce phénomène est normal et peut intervenir avant la phase de bourgeonnement.

Indications

Le pansement TIELLE® est indiqué pour le traitement des plaies avec exsudation faible à modérée.

Le pansement TIELLE® doit être utilisé en suivant les directives d'un professionnel de la santé pour les indications suivantes :

- Escarres
- Ulcères de jambe
 - Veineux
 - Artériels
 - Mixtes
- Plaies diabétiques
- Sites donneurs

Le pansement TIELLE® est recommandé sous des bandages compressifs.

Précautions

Le pansement TIELLE® n'est pas indiqué pour les utilisations suivantes :

- Brûlures du troisième degré
- Lésions de vasculite aiguë

Le pansement TIELLE® peut être utilisé en cas de signes visibles d'infection, à condition d'associer un traitement médical approprié.

MODE D'UTILISATION

Préparation du site

1. Nettoyer la plaie selon le protocole habituel.
2. S'assurer que le pourtour de la plaie est sec.

Application du pansement

Le choix de la taille du pansement doit permettre à la mousse centrale de déborder sur la zone périlésionnelle d'environ 1 cm.

1. Ouvrir le sachet et ôter le pansement.
2. Enlever l'un des protecteurs d'adhésif et positionner le pansement sur la plaie en s'assurant que toute la surface de la plaie est recouverte par la mousse centrale.
3. Enlever le deuxième protecteur d'adhésif, en appuyant doucement sur le support adhésif pour permettre le contact avec la peau saine.

Changement du pansement

Il est impératif de ne pas endommager la peau saine lors des changements de pansement.

1. Changer le pansement quand les exsudats apparaissent sur les bords de la mousse centrale. Ne pas laisser les exsudats s'accumuler sous le support du pansement. Le pansement peut demeurer sur la plaie jusqu'à 7 jours en fonction de la quantité d'exsudats.
2. Lors du retrait, soulever un coin du pansement et le retirer délicatement. Sur les plaies fragiles ou fragilisées, il est possible d'utiliser de l'eau ou du sérum physiologique pour faciliter le décollement de l'adhésif.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser.

Ne pas restériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

Notice d'utilisation préparée: janvier 2011

TR Ürün Tanımı

TIELLE® Hidropolimer Yapışkanlı Pansuman az ve orta derecede akıntı salgılayan yaralarda yara akıntısını denetim altında tutan dinamik bir sistem sağlamaktadır. Oldukça emici bir pansumandır. Emici malzeme sentetik polimerdir. Pansuman yara iyileşme sürecine destek olan ve granülasyonun optimum koşullarda ilerlemesini sağlayan nemli bir yara ortamı sağlar. Emici bölge kullanım sırasında akıntıyı emdiğinden yavaşça şişer. Yaranın nemli kalmasını sağlar ve böylece otolitik debridmana yardımcı olur. Bu durum lezyonun başlangıçta büyümesine neden olabilir. Bu normal ve yaradaki granülasyondan önce beklenen bir durumdur.

Endikasyonları

TIELLE® Pansuman az ve orta derecede akıntı salgılayan yaraların bakımında kullanılır.

TIELLE® Pansuman sağlık profesyonellerinin gözetiminde aşağıdaki endikasyonlarda kullanılmalıdır:

- Bası ülserleri
- Alt ekstremitte ülserleri
 - Venöz
 - Arteryal
 - Karma etiyooloji
- Diyabetik ülserler
- Donör bölgeler

TIELLE® Pansuman kompresyon bandajı altında kullanılabilir.

Uyarılar / Önlemler

TIELLE® Pansuman aşağıdaki durumlar için endike değildir:

- Üçüncü derece yanıklar
- Bir sağlık profesyonelinin daha sık gözlem yapması gerektiğinden aktif vaskülit lezyonlar

TIELLE® Pansuman yara bölgesinde görünür enfeksiyon belirtileri varsa, yalnızca bunun için doğru tıbbi tedavi uygulanıyorsa

kullanılabilir.

KULLANIM ŐEKLİ

Yaranın Hazırlanması

1. Yarayı yara bakım protokolüne uygun olarak hazırlayın.
2. Yara çevresindeki derinin kuru olduğundan emin olun.

Pansumanın Uygulanması

Emici bölge yara kenarının yaklaşık 1 cm dışına taşacak boyda pansuman seçilmelidir.

1. Paketi açın ve pansumanı çıkarın.
2. Arka koruyucu kağıtları kısmen açın. Emici bölgeyi yara bölgesinin ortasına yerleştirin ve yerine oturtun.
3. Yapışkan kenarı sağlam deriye oturturken kenarlardaki koruyucu kağıtları teker teker çıkarın.

Pansuman Deęiřtirme ve Çıkarma

Sağlıklı deride travmaya neden olunmaması yaraya düzgün bir biçimde bakılması için çok önemlidir.

1. Köpük pedin kenarında yara sıvısı tespit edildiğinde pansumanı değiştirin. Yara akıntısının pansumanın altında birikmesine engel olun. Pansuman, yaradan kaynaklanan akıntı miktarına bağlı olarak yaranın üzerinde 7 güne kadar kalabilir.
2. Çıkarırken bir kenarı kaldırın ve yavaşça geriye çekin. Hassas veya döküntülü deride yapışkanı bozmak için su veya tuzlu solüsyon kullanılabilir.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Tekrar kullanmayın.

Yeniden sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanma tarihi kutunun üzerinde yazılıdır.

EN SYMBOLS USED ON LABELLING

FR SYMBOLES UTILISES SUR L'EMBALLAGE

TR ETİKETLERDE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not reuse.

Ne pas réutiliser.

Tekrar kullanmayın.



Do not resterilize.

Ne pas restériliser.

Yeniden sterilize etmeyin.



Sterile. Method of sterilisation: irradiation.

Stérile. Méthode de stérilisation: irradiation.

Steril. Sterilizasyon y ntemi: irradyasyon.



Consult instructions for use.

Consulter le mode d'emploi.

Kullanım için talimatlara bakın.

CE 0086

CE-mark and identification number of notified body.

Marquage CE et n° identification de l'organisme notifié.

CE işareti ve yetkili kurumun kod numarası.

LOT

Batch number.

Numéro du lot.

Parti no.



Use by: year and month.

A utiliser avant: année et mois.

Son kullanma tarihi: yıl ve ay.



Store below 25°C (77°F)

Conserver à une température inférieure à 25°C (77°F).

25°C (77°F):nin altında saklayın.



See instructions for use for exudate level.

Pour plus d'informations sur les niveaux d'exsudats, lire le mode d'emploi.

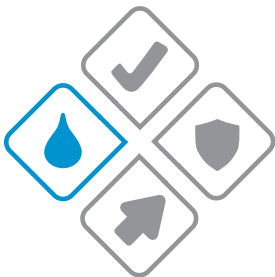
Akıntı düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.



Manufacturer.

Fabricant.

Üretici.



LET'S HEAL™

038059S.d

CE
0086



©2011 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, U.K.

